

LA PEQUEÑA FRANCISCA



Francisca es una niña de trenzas tan largas y negras como una noche de invierno sin luna. Vive en un pueblo serrano llamado San Marcos Sierras, junto a una familia muy grande. Ellos son la Comunidad Tulián.



Francisca siempre recuerda las palabras de su abuela.

-ANTES LAS CEREMONIAS ERAN MÁS ALEGRES... ANTES DE QUE ELLOS LLEGARAN LAS CEREMONIAS DURABAN DÍAS Y DÍAS... TRES DÍAS Y DOS NOCHES BAILANDO, CANTANDO, COMPARTIENDO... ¿TE IMAGINÁS FRANCISCA QUÉ DIVERTIDO? PERO ESA GENTE QUE TRAJÓ LA IGLESIA NOS FUE QUITANDO LA ALEGRÍA DE VIVIR. PRIMERO PROHIBIERON QUE HABLÁRAMOS NUESTRA LENGUA, DESPUÉS NOS DECÍAN QUE OFRENDAR A LOS ESPÍRITUS PROTECTORES, ERA ADORAR EL DIABLO DE ELLOS Y QUE ESO ESTABA MAL.





Para seguir haciendo las ceremonias, tuvimos que hacerlas escondidas y así dejamos de cantar y de bailar, sólo ofrendábamos y nos volvíamos a las casas o al trabajo. Ofrendar en silencio fue haciendo que nos quedaran muchas cosas por decir. Nuestra música y nuestra danza Casi se perdieron.

Contaba cómo eran las ceremonias, cuáles frutos se ofrendaban y en qué momento, cuáles estatuillas en arcilla sin cocer se ofrendaban en las ceremonias de pedido de lluvia, cómo se colocaban en la pancita de la madre tierra y tantas cosas más.

Las "jóvenes" marcaban los momentos de las ceremonias con sus danzas. Pero los españoles miraban a estas "jóvenitas" de maneras inapropiadas, y después les hacían daño. Por eso las ceremonias fueron cambiando... Hoy no todas las familias ofrendan.



- ABUELA YO TE PROMETO QUE SIEMPRE VOY A OFRENDAR A NUESTRA MADRE TIERRA. EN LA RADIO SONABA UNA BAGUALA, LA ABUELA SUBIÓ EL VOLUMEN Y TOMÓ A LA NIÑA DEL BRAZO INVITÁNDOLA A BAILAR. DE REPENTE LA PEQUEÑA ESTALLÓ EN RISAS. BAILARON UN LARGO TIEMPO Y MIENTRAS LA MASA DEL PAN LEVABA, INVENTARON NUEVOS PASOS DE DANZA.



A la pequeña Francisca le duele la pancita. Su abuela le prepara un té de incayuyo. Después se acurruca entre frazadas y su abuela comienza...



-LA MADRE TIERRA ES SABIA, NOS DA MEDICINA, ALIMENTO, COBIJO. ELLA PROTEGE A TODOS.
-¿Y POR QUÉ NOS REGALA TANTO ABUELA?
-SOMOS SUS HIJOS, ELLA NOS AMA.
-¿POR ESO LE OFRENDAMOS MAMILA?—
-CLARO, PARA AGRADECERLE.
-¿Y SI NO LE OFRENDAMOS QUÉ PASA? ¿ELLA SE ENOJA Y NO NOS DA MÁS?
-NO M'HIJA, LA MADRE TIERRA ES MUUUY SABIA, ELLA NUNCA SE ENOJA, ELLA NOS DA SIN PEDIR NADA A CAMBIO.

Y poquito a poquito la abuela peinó su cabecita.

Al día siguiente, una gran bocanada de viento abrió la puerta con un golpe; varias hojas de los árboles entraron haciendo música. La abuela cerró la puerta y barrió las hojas hacia un costado. Cuando miró a la pequeña se dio cuenta que estaba a punto de llorar del susto.



—NO PASA NADA FRANCISCA, ES SÓLO EL VIENTO DEL SUR. ESTE VIENTO ES NECESARIO PARA QUE COMIENZE UNA NUEVA ETAPA EN EL CICLO DE LA VIDA. TRAE EL FRÍO Y ASÍ LOS ÁRBOLES SABEN QUE TIENEN QUE PREPARARSE PARA QUE EL INVIERNO NO LES HAGA TANTO DAÑO. ADEMÁS EL VIENTO DEL SUR NOS TRAE LA FUERZA PARA QUE LOGREMOS HACER COSAS IMPORTANTES; Y TRAE LA LLUVIA CUANDO HACE FALTA, EL VIENTO ES BUENO.

Francisca abrazó a su abuela con alivio.

—¡QUÉ BUENO MAMILA! ¡PENSÉ QUE AHORA SÍ, LA MADRE TIERRA SE HABÍA ENOJADO EN SERIO!

Francisca y su abuela se abrazaron largamente y en silencio.

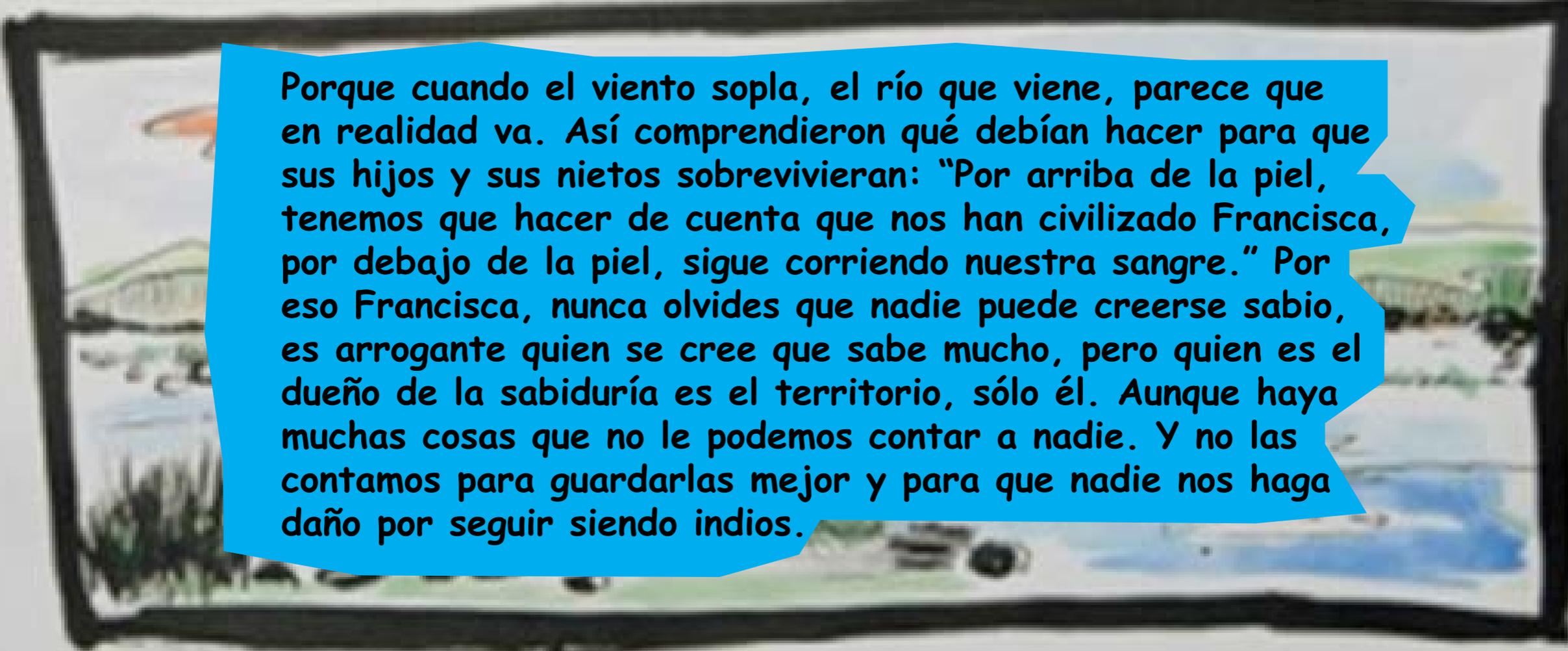




El territorio es sabio. Tenemos que ser como el Río Quilpo-po, "el Río de corre al revés." Así como el río engaña a quien lo mira, así debemos mostrarnos. Por mucho tiempo, el blanco nos mató sólo por ser diferentes, por creer en nuestra Madre Tierra, por ofrendarle, por creer en cosas tan distintas.

Los abuelos veían cómo nuestra gente moría y no podían hacer nada. Así, un día lloraron tanto, tanto, tanto, que el viento se llevó sus llantos a dar vueltas por ahí. Cuando ese viento volvió a bajar, había empezado a soplar en sentido contrario al río. Los abuelos que seguían ahí llorando, oyeron ese llanto en el viento. Así se callaron para escuchar y cuando el viento también se calló, pudieron ver la sabiduría que les había traído.





Porque cuando el viento sopla, el río que viene, parece que en realidad va. Así comprendieron qué debían hacer para que sus hijos y sus nietos sobrevivieran: "Por arriba de la piel, tenemos que hacer de cuenta que nos han civilizado Francisca, por debajo de la piel, sigue corriendo nuestra sangre." Por eso Francisca, nunca olvides que nadie puede creerse sabio, es arrogante quien se cree que sabe mucho, pero quien es el dueño de la sabiduría es el territorio, sólo él. Aunque haya muchas cosas que no le podemos contar a nadie. Y no las contamos para guardarlas mejor y para que nadie nos haga daño por seguir siendo indios.



-¿ESTE ES EL VIENTO QUE DA FUERZA ABUELA? PORQUE A MÍ ME DA FUERZA, ESTABA MEDIO CANSADA Y AHORA ME SIENTO BIEN.

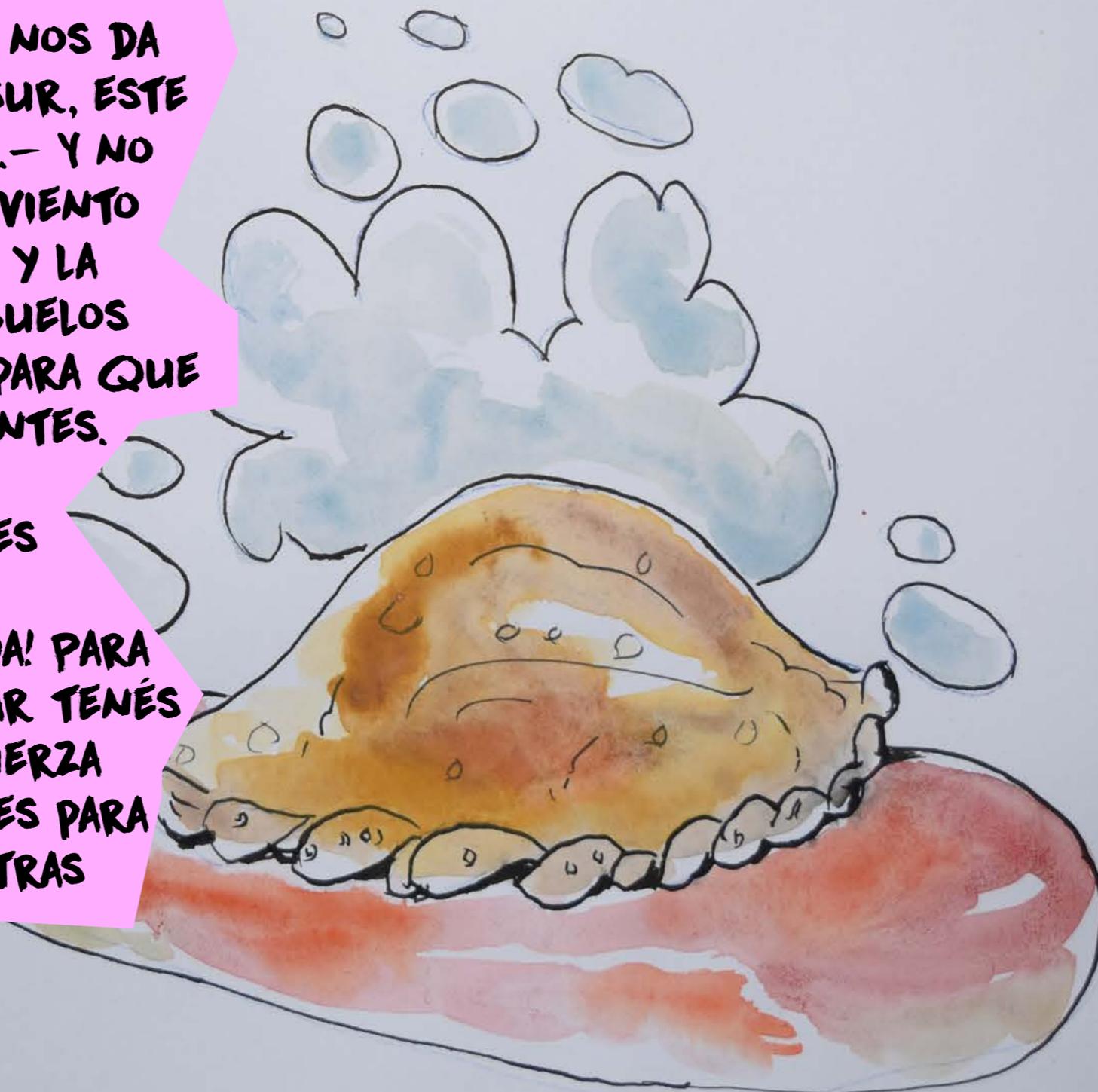
-NO NIÑA, EL VIENTO QUE NOS DA FUERZA ES EL VIENTO DEL SUR, ESTE ES UN VIENTO CUALQUIERA.- Y NO ES CUALQUIER FUERZA, EL VIENTO SUR NOS TRAE EL IMPULSO Y LA FUERZA QUE NUESTROS ABUELOS ANCESTRALES NOS ENVÍAN PARA QUE LOGREMOS COSAS IMPORTANTES.

-PERO SI ESTOY CANSADA Y EL VIENTO ME DA FUERZA, ES IMPORTANTE TAMBIÉN.

-¡PERO QUÉ NIÑA PORFIADA! PARA TENER ENERGÍA PARA JUGAR TENÉS QUE COMER Y LISTO. LA FUERZA QUE NOS TRAE EL VIENTO ES PARA HACER COSAS DISTINTAS.. OTRAS COSAS

Francisca venía corriendo al encuentro de su abuela. Las gotas de sudor y barro recorrían su frente dibujando en su rostro un hermoso día de juegos y travesuras.

De pronto algo que solamente ella siente la hace detenerse. Se queda muy quieta mientras el viento barre su flequillo mojado. Levanta su cabecita, cierra los ojos y extiende los brazos. Su boca dibuja de costado una sonrisa.



A lo lejos, varios niños juegan en la acequia. Un grupo de hombres termina la losa de una casa.

Después de un rato de silencio, la abuela que acaba de terminar de freír las empanadas, llama a la niña con un gesto.

-MIRÁ FRANCISCA, AYUDAME A LLEVAR LA COMIDA QUE LOS CHANGOS SEGURO TIENEN HAMBRE. EL VIENTO SUR NOS DA FUERZA PARA HACER COSAS IMPORTANTES COMO POR EJEMPLO, TERMINAR HOY LA CASA DE EUGENIA Y PEDRO.

-PERO SI EL VIENTO NO LEVANTÓ LA CASA, FUERON LOS CHICOS, YO LOS VÍ.

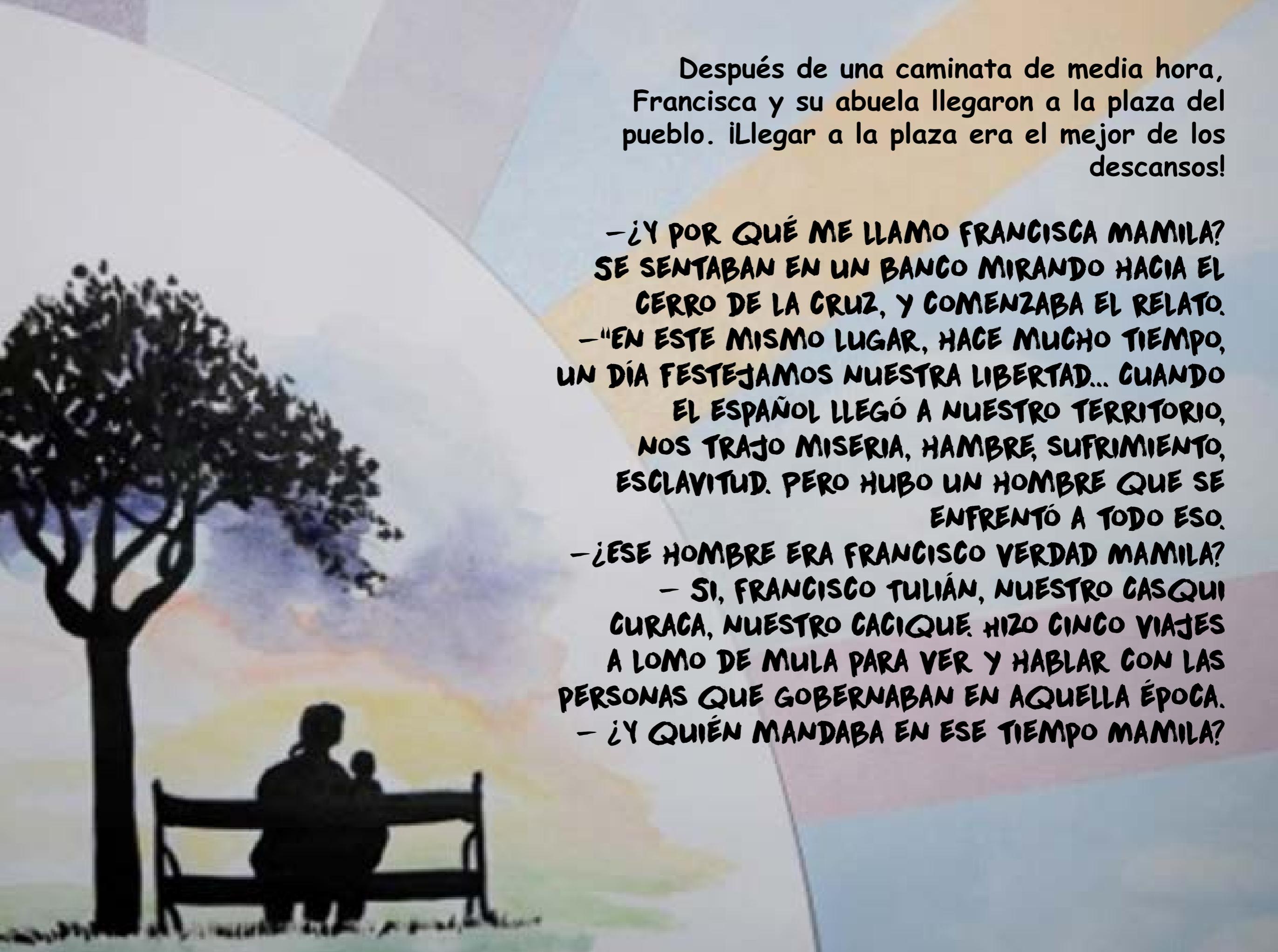
-EL VIENTO NOS TRAE LA FUERZA PARA QUE ESO PASE Y NOSOTROS LO HACEMOS, ASÍ FUNCIONA.

-AH... PERO LAS EMPANADAS ABUELA, TAMBIÉN NOS DAN FUERZA.

-¡PERO QUÉ PORFIADA SOS FRANCISCA! VAMOS QUE SE ENFRÍAN.

LA ABUELA PUSO LA FUENTE CON LAS EMPANADAS SOBRE LA MESA, PRONTO SE ACERCARON TODOS A COMER, EL VIENTO LES HABÍA ANTICIPADO, UN DELICIOSO ALMUERZO.





Después de una caminata de media hora, Francisca y su abuela llegaron a la plaza del pueblo. ¡Llegar a la plaza era el mejor de los descansos!

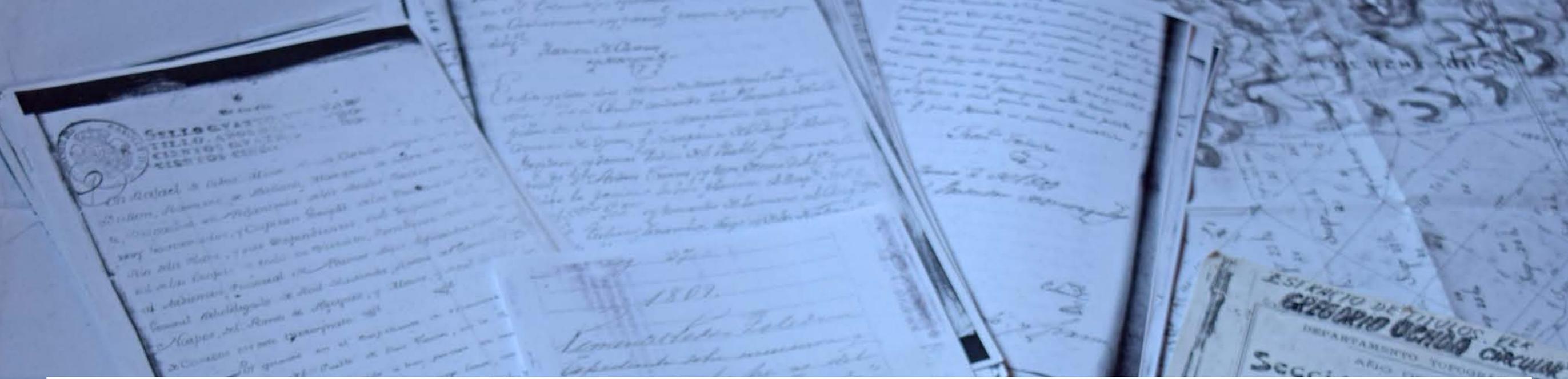
-¿Y POR QUÉ ME LLAMO FRANCISCA MAMILA? SE SENTABAN EN UN BANCO MIRANDO HACIA EL CERRO DE LA CRUZ, Y COMENZABA EL RELATO.

-“EN ESTE MISMO LUGAR, HACE MUCHO TIEMPO, UN DÍA FESTEJAMOS NUESTRA LIBERTAD... CUANDO EL ESPAÑOL LLEGÓ A NUESTRO TERRITORIO, NOS TRAJÓ MISERIA, HAMBRE, SUFRIMIENTO, ESCLAVITUD. PERO HUBO UN HOMBRE QUE SE ENFRENTÓ A TODO ESO.

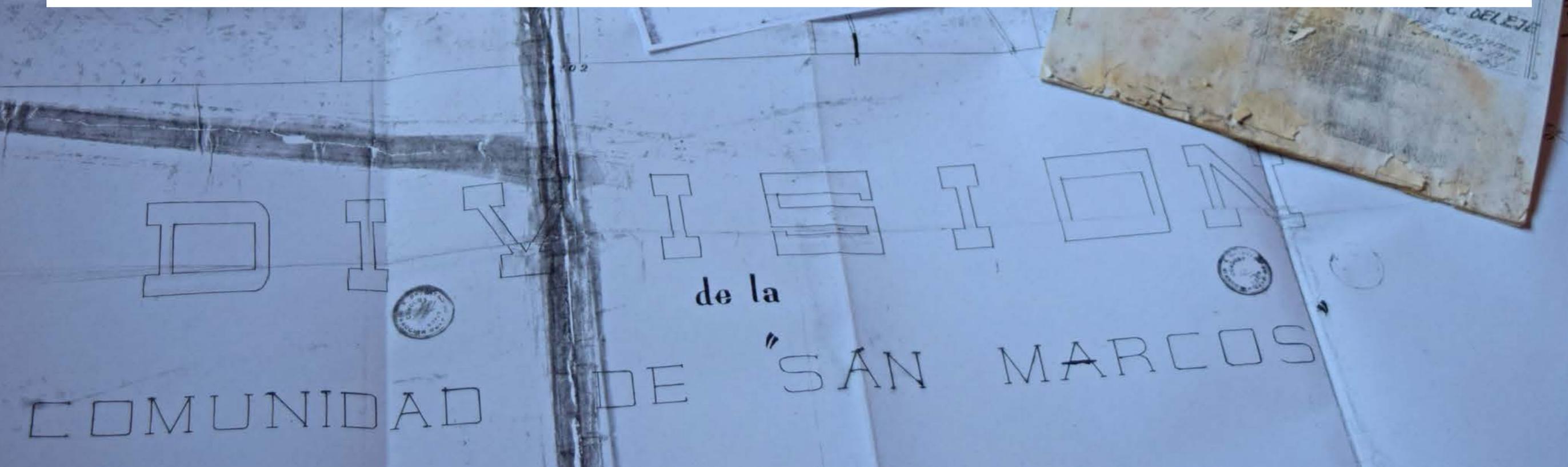
-¿ESE HOMBRE ERA FRANCISCO VERDAD MAMILA?

- SÍ, FRANCISCO TULIÁN, NUESTRO CASQUI CURACA, NUESTRO CACIQUE. HIZO CINCO VIAJES A LOMO DE MULA PARA VER Y HABLAR CON LAS PERSONAS QUE GOBERNABAN EN AQUELLA ÉPOCA.

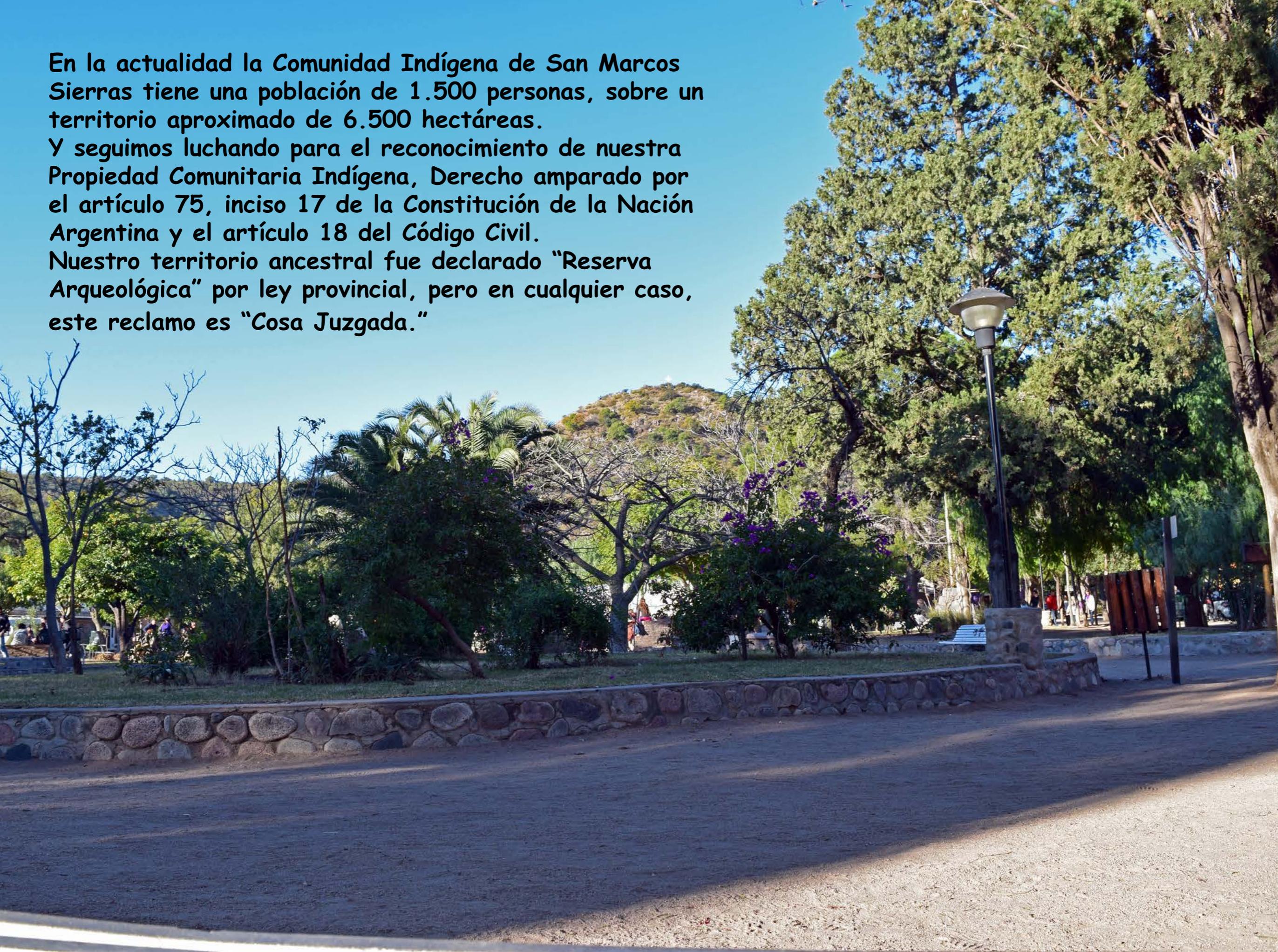
- ¿Y QUIÉN MANDABA EN ESE TIEMPO MAMILA?



En aquel tiempo Francisca, mandaba el miedo, el poderoso. Francisco conoció al gobernador de Córdoba, el Marqués de Sobremonte, él era un hombre bueno, hablaron mucho con Francisco, hasta que se hicieron amigos y así Francisco le hizo comprender que nuestros Derechos eran verdaderos, más que cualquier poder. Así, por medio de la justicia Francisco reclamó nuestros Derechos. Se inició un largo juicio, un juicio que ganamos. Y un día, un 17 de marzo de 1.806, en este mismo lugar, le entregaron a Francisco unos papeles que decían que éramos dueños de nuestro territorio...



En la actualidad la Comunidad Indígena de San Marcos Sierras tiene una población de 1.500 personas, sobre un territorio aproximado de 6.500 hectáreas. Y seguimos luchando para el reconocimiento de nuestra Propiedad Comunitaria Indígena, Derecho amparado por el artículo 75, inciso 17 de la Constitución de la Nación Argentina y el artículo 18 del Código Civil. Nuestro territorio ancestral fue declarado "Reserva Arqueológica" por ley provincial, pero en cualquier caso, este reclamo es "Cosa Juzgada."



LA PEQUEÑA FRANCISCA

Autor: Mariela Tulián

Editores: Mariela Tulián Y Sebastian Gerlic

Ilustrador: Eduardo Lopez

Desarrollo: Helder C. Jr.

Voz: Edgar Actina, Rocio Tulián, Mariela Tulián



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

With the support of



Diversity of
Cultural Expressions

Incubator:

Apoio

